

Entscheidung

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Anna Westpfahl
-  tyska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





In meinem Dorf gab es viele Probleme. Wir bildeten eine lange Schlange, um Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Wir warteten auf Essen, das für uns gespendet wurde.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Wir verriegelten unsere Häuser früh gegen Diebe.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Viele Kinder gingen nicht mehr in die Schule.

...

Många barn slutade att gå i skolan.



Junge Mädchen arbeiteten als Dienstmädchen
in anderen Dörfern.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum,
während andere auf Höfen arbeiteten.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra
jobbade på folks bondgårdar.



Wenn der Wind blies, hingen Papierreste in den Bäumen und an Zäunen.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Leute schnitten sich an Glasscherben, die herumlagen.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Eines Tages versiegte der Brunnen und
unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra
behållare var tomma.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.



Die Leute versammelten sich unter einem großen Baum und hörten zu.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

Mein Vater stand auf und sagte: „Wir müssen zusammenarbeiten, um unsere Probleme zu lösen.“

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."

Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: „Ich kann beim Aufräumen helfen!“

...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Eine Frau sagte: „Die Frauen können mit mir zusammen Essen anbauen.“

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Noch ein Mann stand auf und erklärte: „Die Männer werden einen Brunnen graben.“

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen unser Leben ändern.“ Von dort an arbeiteten wir zusammen, um unsere Probleme zu lösen.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Entscheidung

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Anna Westpfahl (de), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](#).